

**MASS PROPER: NOVEMBER 21, PRESENTAION OF THE BVM**

MASS *Salve, sancta Parens* (white)

**INTROIT Sedulius; Psalm 44:2**

Salve, sancta Parens, enixa puérpera  
Regem: qui cælum terrámque regit in  
sæcula sæculórum. Ps 44:2 Eructávit  
cor meum verbum bonum: dico ego  
ópera mea Regi. Glória Patri et Fílio  
et Spíritui Sancto, sicut erat in  
princípio, et nunc, et semper, et in  
sæcula sæculórum. Amen. Salve,  
sancta Parens, enixa puérpera  
Regem: qui cælum terrámque regit in  
sæcula sæculórum.

**COLLECT**

Deus, qui beátam Mariám semper  
Vírginem, Spíritus Sancti habitáculum,  
hodiérna die in templo præsentári  
voluísti: præsta, quæsumus; ut, ejus  
intercessióne, in templo glóriæ tuæ  
præsentári mereámur. Per Dóminum  
nostrum Jesum Christum, Fílium  
tuum, qui tecum vivit et regnat in  
unitáte ejúsdem Spíritus Sancti, Deus,  
per ómnia sæcula sæculórum.

**EPISTLE Ecclus 24:14-16**

Ab inítio et ante sæcula creáta sum, et  
usque ad futúrum sæculum non  
désinam, et in habitatióne sancta  
coram ipso ministrávi. Et sic in Sion  
firmáta sum, et in civitáte sanctificáta  
simíliter requiévi, et in Jerúsalem  
potéstas mea. Et radicávi in pópulo  
honorificáto, et in parte Dei mei  
heréditas illíus, et in plenitúdine  
sanctórum deténtio mea.

**GRADUAL**

Benedícta et venerábilis es, Virgo  
María: quæ sine tactu pudóris invénia  
es Mater Salvatóris. V. Virgo, Dei  
Génetrix, quem totus non capit orbis,  
in tua se clausit víscera factus homo.

Hail, holy Mother, thou who didst bring  
forth the King who rules heaven and  
earth for ever and ever. (Ps. 44: 2) My  
heart hath uttered a good word : I  
speak my works to the King. v. Glory  
be to the Father, and to the Son, and  
to the Holy Spirit, as it was in the  
beginning, is now, and ever shall be,  
world without end. Amen. Hail, holy  
Mother, thou who didst bring forth the  
King who rules heaven and earth for  
ever and ever.

O God, Who was pleased that on this  
day the Blessed Virgin, the dwelling-  
place of the Holy Spirit, should be  
presented in the Temple, grant, we  
beseech Thee, that, by her  
intercession, we may deserve to be  
presented in the temple of Thy glory.  
Through our Lord Jesus Christ, Thy  
Son, Who lives and reigns with Thee  
in the unity of the same Holy Spirit,  
God, forever and ever.

From the beginning, and before the  
world, was I created, and unto the  
world to come I shall not cease to be,  
and in the holy dwelling place I have  
ministered before him. And so I was  
established in Sion, and in the holy  
city likewise I rested, and my power  
was in Jerusalem. And I took root in  
an honorable people, and in the  
portion of y God his inheritance, ad my  
abode is in the full assembly of saints.

Thou art blessed and venerable, O  
Virgin Mary, who with purity unstained  
was found to be the Mother of our  
Savior. V. Virgin Mother of God, He  
whom the whole world was unable to

**LESSER ALLELUIA**

Allelúja, allelúja. V. Post partum, Virgo, invioláta Perú mansisti: Dei Génetrix, intercède pro nobis. Allelúja.

**GOSPEL Luke 11:27-28**

In illo témpore: Loquente Jesu ad turbas, extóllens vocem quædam mulier de turba, dixit illi: Beátus venter, qui te portávit, et úbera, quæ suxísti. At ille dixit: Quinímmo beáti, qui áudiunt verbum Dei, et custódiunt illud.

**OFFERTORY Luke 1:28, 42.**

Ave, María, grátia plena; Dóminus tecum: benedícta tu in mulieribus, et benedíctus fructus ventris tui.

**SECRET**

Tua, Dómine, propitiatióne, et beátæ Mariæ semper Vírginis intercessióne, ad perpétuam atque præsentem hæc oblátio nobis proficiat prosperitátem et pacem. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

**PREFACE OF THE BVM**

Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubique grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus: Et te in Festivitate beátæ Mariæ semper Vírginis collaudáre, benedícere et prædicáre. Quæ et Unigénitum tuum Sancti Spíritus obumbratióne concépit: et, virginitátis glória permanénte, lumen ætérnum mundo effúdit, Jesum Christum, Dóminum nostrum. Per quem maiestátem tuam laudant Ángeli, adórant Dominatiónes, tremunt Potestátes. Cæli cælórúmque Virtútes ac beáta Séraphim sócia exultatióne

contain enclosed Himself in thy womb, being made man.

Alleluia, alleluia. After childbirth thou didst still remain an inviolate virgin: Mother of God, intercede for us. Alleluia.

At that time, as Jesus was speaking to the multitudes, a certain woman from the crowd, lifting up her voice, said to Him: Blessed is the womb that bore Thee and the paps that gave Thee suck. But He said: Yea, rather, blessed are they who hear the word of God and keep it.

Hail Mary, full of grace; the Lord is with thee: blessed art thou among women, and blessed is the fruit of thy womb.

By Thy gracious mercy, O Lord, and the intercession of blessed Mary ever Virgin, may this offering be of avail to us for welfare and peace now and for evermore. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

It is truly meet and just, right and for our salvation that we always and everywhere give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty, everlasting God: and that we should praise and bless, and proclaim Thee, in this feast of the Blessed Virgin Mary, ever Virgin: Who also conceived Thine only-begotten Son by the overshadowing of the Holy Spirit, and the glory of her virginity still abiding, gave forth to the world the everlasting Light, Jesus Christ our Lord. Through whom the Angels praise Thy majesty, the Dominations adore, the Powers

concélebrant. Cum quibus et nostras voces ut admítte júbeas, deprecámur, súpplici confessióne dicéntes:

**COMMUNION**

Beáta viscera Mariæ Vírginis, quæ portavérunt ætérni Patris Fílium.

**POSTCOMMUNION**

Sumptis, Dómine, salútis nostræ subsidiis: da, quæsumus, beátæ Mariæ semper Vírginis patrocíniis nos ubique prótegi; in cujus veneratióne hæc tuæ obtúlimus majestáti. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

tremble: the heavens and the hosts of heaven, and the blessed Seraphim, together celebrate in exultation. With whom, we pray Thee, command that our voices of supplication also be admitted in confessing Thee saying:

Blessed is the womb of the Virgin Mary, which bore the Son of the Eternal Father.

Having received, O Lord, these helps to our salvation, grant, we beseech Thee, that we may be ever protected by the patronage of blessed Mary ever Virgin, in whose honor we have made these offerings to Thy majesty. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.